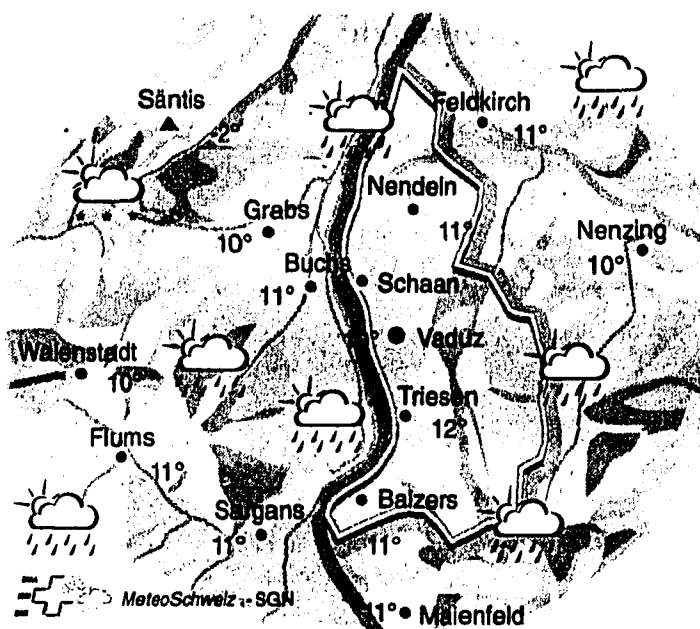


# Regen und Wind

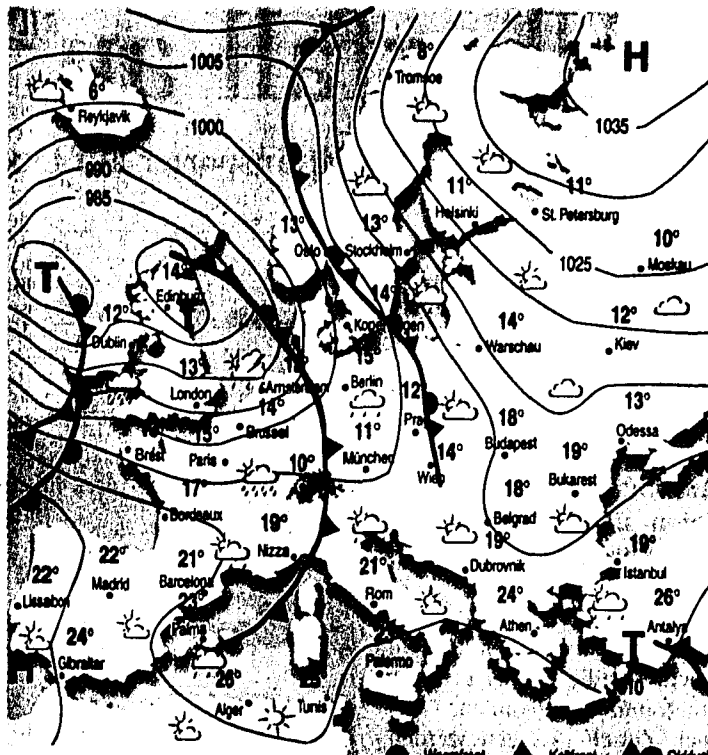


## Prognosen

Stark bewölkt und zeitweise Regen, in der Ostschweiz und in Graubünden erst im Laufe des Vormittags. Am Nachmittag im Flachland und im Wallis aus Westen Wetterberuhigung. In den Bergen, zeitweise auch im Flachland, starker bis stürmischer Südwestwind.

## Voraussichten

Von Mittwoch bis Samstag in der ganzen Schweiz bewölkt und besonders im Westen und Süden wiederholt, zum Teil ergiebiger Regen. In den Bergen starke bis stürmische, im Flachland am Mittwoch zeitweise böig auffrischende Südwestwinde.



## IMPRESSUM

Herausgeber:  
 Presseverein Liechtensteiner Volksblatt.  
 Geschäftsführung Verlag:  
 Wilfried Büchel (Vorsitz),  
 Alexander Batliner,  
 Hubert Biedermann.  
 Chefredaktor: lic. phil.  
 Alexander Batliner.  
 Stv. Chefredaktoren:  
 Siegfried Elkuch (Produktionsplanung/Informatik), Manfred Öhri (Redaktion)  
 Redaktion:  
 Politik: Alexander Batliner,  
 Peter Kindle, Manfred Öhri.  
 Land und Leute: Janine Köppli,  
 Adi Lippuner, Manuela Schädler.  
 Kultur: Gerolf Hauser (als freier Mitarbeiter).  
 Sport: Robert Brüstle, Robert Nutt, Heinz Zöchbauer.  
 Technischer Redaktionsdienst:  
 Siegfried Elkuch, Walter Nigg.  
 Fotojournalistin: Barbara Keel.  
 Beilagen: Mario Heeb.  
 E-Mail-Redaktion:  
 redaktion@volksblatt.li.  
 Redaktionssekretariat:  
 Ursula Büchel  
 (Telefon +423 237 51 61).  
 Desktop Publishing:  
 Sonja Schatzmann, Monika Schratzberger, Klaus Tement,  
 Judith Walser.  
 Marketing: Hubert Biedermann, Michèle Ehlers.  
 Kundenberatung Inserate:  
 Manfred Bildstein, Gaby Schädler, Harald Zöchbauer.  
 Inseratenannahme/Empfang:  
 Daniela Porzio, Diana Benz  
 Telefon +423 237 51 51.  
 Fax: +423 237 51 66.  
 ISDN: +423 237 51 07.  
 E-Mail-Inserateverkauf:  
 inserate@volksblatt.li.  
 Abonnentendienst:  
 Emerita Büchel.  
 Telefon +423 237 51 41.  
 E-Mail-Abverwaltung:  
 abo@volksblatt.li.  
 Adresse von Redaktion und Verlag:  
 FL-9494 Schaan, Feldkircher Strasse 5. Tel.: +423 237 51 51.  
 Redaktionssekretariat:  
 Telefon +423 237 51 61.  
 Telefax Redaktion/Verlag:  
 +423 237 51 55.  
 Telefon Sportredaktion:  
 +423 237 51 71.  
 Internet:  
 http://www.volksblatt.li  
 ISDN: +423 237 51 08  
 Abonnement:  
 Inland und Schweiz  
 jährlich CHF. 179.-;  
 halbjährlich CHF. 89.-;  
 vierteljährlich CHF. 52.-.  
 Für das weitere Ausland:  
 Inlandtarife plus Auslandsporto. Bestellungen bei allen Postämtern oder beim Verlag in Schaan.  
 Anzeigen-Annahmeschluss:  
 Jeweils am Vortag um 11.00 Uhr, für die Montagsausgabe am Freitag um 11.00 Uhr.  
 Anzeigenannahme: Für das Inland: Verwaltung Schaan. Für die Schweiz und das übrige Ausland: Publicitas AG, Sarganserstrasse 9, 8887 Mels, Tel. 081 / 723 55 75, Fax: 081 / 723 70 18.  
 Anzeigenpreise: Einspaltige Millimeterzeile (25 mm) 71 Rappen, Mindesttarif für Kleininserate CHF. 30.- netto; Stelleninserate: 74 Rappen. Grossauflage (Do): 92 Rappen; Stelleninserate: 95 Rappen. Textreklamen, Innenseiten (44 mm) 209 Rappen. Reklame Grossauflage 234 Rappen. Reklame Titelseite 357 Rappen, Grossauflage 425 Rappen. Beilagen: Nach Anfrage. Verbund Südostschweiz  
 Verlag «Liechtensteiner Volksblatt», FL-9494 Schaan (Telefon +423 237 51 51).

### WETTERAUSSICHTEN

Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag
14° 6°	14° 9°	13° 10°	13° 9°

### SONNE

Sonnenaufgang  
 7.37 Uhr  
 Sonnenuntergang  
 18.48 Uhr

### GESTERN 13 UHR

Europa	Temperatur
Amsterdam	Nebelregen 11°
Athen	leicht bewölkt 25°
Belgrad	leicht bewölkt 19°
Berlin	stark bewölkt 10°
Brüssel	Nebelregen 12°
Budapest	schön 17°
Hamburg	schön 13°
Helsinki	stark bewölkt 11°
Istanbul	leicht bewölkt 22°
Las Palmas	schön 26°
Lissabon	schön 26°
London	leicht bewölkt 14°
Madrid	schön 22°
Moskau	schön 10°
München	stark bewölkt 9°
Oslo	Nebelregen 9°
Palma	schön 24°
Paris	Regen 13°
Prag	stark bewölkt 9°
Reykjavik	Regen 5°
Rom	leicht bewölkt 21°

### MOND

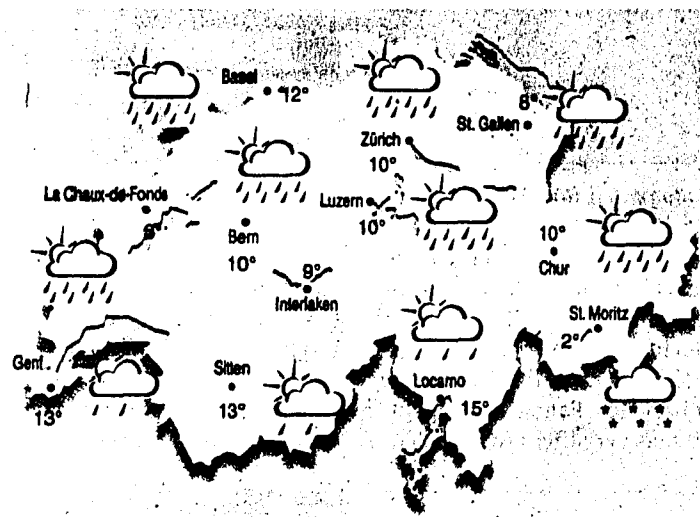
Mondaufgang  
 18.02 Uhr  
 Monduntergang  
 4.01 Uhr

### SCHADSTOFFE

NO<sub>2</sub> (Stickstoffdioxid)  
 33 (Grenzwert = 80)  
 O<sub>3</sub> (Ozon)  
 59 (Grenzwert = 120)

### SCHNEEFALLGRENZE

auf 1200 m



## GESTERN 13 UHR

Vaduz	fehlt	8°
Schweiz		
Basel	stark bewölkt	11°
Genf	leicht bewölkt	15°
Locarno	schön	16°
Sitten	leicht bewölkt	13°
Zürich	stark bewölkt	10°
Österreich		
Wien	stark bewölkt	12°
Innsbruck	leicht bewölkt	11°
Salzburg	stark bewölkt	8°
Graz	Regen	11°
Bregenz	Regen	9°

## VOLKSBLATT-TAGESRÄTSEL

Balspiel in geschlossenen Raum	Fernseh-Begriff: Biopar	Schönkost	abgetragene Haut mit Fell	Pferde-tastet Stock-Pflanzen	Schwim-bett
Uferstrasse im Bereich eines Hafens	die amer. Gekimma-Passagier	Sammelbuch Rabenvogel	unbek. Flugobjekt/ABK-Handsticker		indi-sches Gewicht
reine Menge Fahrzeugteil	gr. Göttin Monats-lester				
Hauptort d. Kantons Graubünden	Sport-lerd 2-Türmer-Einschnitt	kleine, seichte Bucht			
slawischer Film-komiker	Pöbelbrühe biblischer Urtext	mit Vorliebe Rufname Brecht			
französischer Modeschöpfer, 1957	Nachsa-nehmer Wind-richtung	frz.: und Bibelteil (Abk.)			
bayer. Musiker, Kirchen-gesangsstück					

**Rätsel vom Vortag**

O B C F R  
 FLUH ALLEE  
 FIDELT EIN  
 CID CURLING  
 C EKO IDEE  
 BEAT ARM K  
 DEAN IKEL  
 EWE OOTIE I  
 ABER NEBEL  
 DIAMANT ELI  
 DRUMS UNKE

# Historisches Kalenderblatt

Am 10. Oktober, im Jahr 2000 die Auflösung und Liquidierung aller NS-Organisationen in Deutschland an.  
 1965 - Bei der Parlamentswahl in der Türkei gewinnt die Gerechtigkeitspartei unter Süleyman Demirel.  
 1970 - Kanadische Terroristen entführen den Arbeitsminister der Provinz Quebec, Pierre Laporte. Am 17. Oktober wird seine Leiche gefunden.  
 1999 - Bei der Parlamentswahl in Portugal gewinnen die Sozialisten unter Ministerpräsident Antonio Guterres mit 44 Prozent der Stimmen, verfehlen aber die angestrebte absolute Mehrheit.  
 Geburtstag:  
 ● Paulus (Ohm) Krüger, südafrik. Politiker,  
 Staatspräsident (1825-1904)  
 ● Isabella II., Königin von Spanien (1830-1904)  
 ● Helen Hayes, amerik. Schauspielerin/Autorin (1900-1993)  
 ● Theolonius Monk, amerik. Jazzmusiker (1920-1982)  
 ● Harold Pinter, brit. Dramatiker und Schauspieler (1930-)  
 Todestage:  
 ● Aleksej Graf Tolstoj, russ. Schriftsteller, Vetter von Leo Tolstoj (1817-1875)  
 ● Edouard Daladier, franz. Politiker (1884-1970)  
 ● Adam Rapacki, poln. Politiker (1909-1970)  
 ● Orson Welles, amerik. Schauspieler, Regisseur und Produzent (1915-1985)  
 ● Yul Brynner, amerik. Schauspieler (1920-1985)

Am 10. Oktober, im Jahr 2000 die Auflösung und Liquidierung aller NS-Organisationen in Deutschland an.  
 1965 - Bei der Parlamentswahl in der Türkei gewinnt die Gerechtigkeitspartei unter Süleyman Demirel.  
 1970 - Kanadische Terroristen entführen den Arbeitsminister der Provinz Quebec, Pierre Laporte. Am 17. Oktober wird seine Leiche gefunden.  
 1999 - Bei der Parlamentswahl in Portugal gewinnen die Sozialisten unter Ministerpräsident Antonio Guterres mit 44 Prozent der Stimmen, verfehlen aber die angestrebte absolute Mehrheit.  
 Geburtstag:  
 ● Paulus (Ohm) Krüger, südafrik. Politiker,  
 Staatspräsident (1825-1904)  
 ● Isabella II., Königin von Spanien (1830-1904)  
 ● Helen Hayes, amerik. Schauspielerin/Autorin (1900-1993)  
 ● Theolonius Monk, amerik. Jazzmusiker (1920-1982)  
 ● Harold Pinter, brit. Dramatiker und Schauspieler (1930-)  
 Todestage:  
 ● Aleksej Graf Tolstoj, russ. Schriftsteller, Vetter von Leo Tolstoj (1817-1875)  
 ● Edouard Daladier, franz. Politiker (1884-1970)  
 ● Adam Rapacki, poln. Politiker (1909-1970)  
 ● Orson Welles, amerik. Schauspieler, Regisseur und Produzent (1915-1985)  
 ● Yul Brynner, amerik. Schauspieler (1920-1985)

## Kino heute

**Kino VADUZ** +423 232 12 18

Tägl. 20.15 «ZURUECK ZU DIR - RETURN TO ME»...erfrischende ROMANZE mit Minnie Driver - David DUCHOVNY - ab 14 J - DEUTSCH

**Castels, Sargans**  
 Telefon 081 723 16 61

CH-Premiere! Täglich 20.00 Uhr, (ausser Mi), Fr/Sa 22.15, Sa/So 14.30 Uhr  
**COYOTE UGLY**  
 Deutsch gesprochen. A-Kat. J 12

„Der besondere Film“  
 Samstag und Sonntag 17.00 Uhr  
**BRINGING OUT THE DEAD**  
 Nächste der Erinnerung  
 Eidf A-Kat. J 14

Kinoprogramm: Tel. 0900 900 998

### KIWI Treff Werdenberg

Telefon 081/771 60 70

TREFF 1 tägl. (ausser Mo.) 14.30 tägl. 20.00  
 Fr/Sa 22.30 Sa/So 17.15  
**WHAT LIES BENEATH**-Schatten der Wahrheit  
 Deutsch, A-Kat. J 14 2. Wo.

TREFF 2 tägl. (ausser Mo.) 14.30 Sa/So 17.00  
**THE ROAD TO EL DORADO**-Der Weg nach Eldorado  
 Deutsch, A-Kat. K8 J 12 2. Wo

TREFF 2 tägl. 20.00 Fr/Sa 22.30  
**HOLLOW MAN**  
 Deutsch, A-Kat. E 3. Wo

TREFF 3 Fr/Sa 22.30 Sa/So 17.30  
**U-971**  
 Deutsch, A-Kat. J 14, 4. Woche

TREFF 3 tägl. (ausser Mo.) 14.30, tägl. 20.00  
**MUTTI PROFESSOR IN THE KLUMPS**  
 Familie Klump und der verrückte Professor II  
 Deutsch, A-Kat. J 14, 3. Woche

TREFF 4 tägl. 14.30 (ausser Mo) tägl. 20.15  
 (ausser Mi) Fr/Sa 22.30  
**ROAD TRIP**  
 Deutsch, A-Kat. J 14 7. Wo letzte Teil

TREFF 4 „Der besondere Film“  
 Sa/So 7.10/8.10 um 17.00 Uhr  
**HOLY SMOKES**  
 e/d/f A-Kat. E J 14

Kino-Tele. 0900 900 998

### Schlosskino Balzer

Premiere täglich 20.30 h  
**DER RIESENERFOLG AUS FRANKREICH:**  
 Einsteigen - anschnallen - abheben:  
**TAXI TAXI**  
 Eine Actionkomödie mit witzigen Dialogen und ungeheurem Tempo!  
 F/d - Dolby digital - J 14

Ferienkino täglich 14.00 h  
 (Nur bei schlechter Witterung)  
**DER WEG NACH EL DORADO**  
 Witziges Zeichentrickabenteuer mit den neuen Hits von ELTON JOHN!  
 Deutsch - Dolby digital - J 7

Ferienkino: täglich 16.00 h  
 (Nur bei schlechter Witterung)  
**FAMILIE KLUMPS UND DER VERRÜCKTE PROFESSOR**  
 Der Slapstick-Spaß!  
 Deutsch - Dolby digital - J10/12  
 00423 3841266

Anzeigen-Annahmeschluss:  
 Jeweils am Vortag um 11.00 Uhr, für die Montagsausgabe am Freitag um 11.00 Uhr.  
 Anzeigenannahme: Für das Inland: Verwaltung Schaan. Für die Schweiz und das übrige Ausland: Publicitas AG, Sarganserstrasse 9, 8887 Mels, Tel. 081 / 723 55 75, Fax: 081 / 723 70 18.  
 Anzeigenpreise: Einspaltige Millimeterzeile (25 mm) 71 Rappen, Mindesttarif für Kleininserate CHF. 30.- netto; Stelleninserate: 74 Rappen. Grossauflage (Do): 92 Rappen; Stelleninserate: 95 Rappen. Textreklamen, Innenseiten (44 mm) 209 Rappen. Reklame Grossauflage 234 Rappen. Reklame Titelseite 357 Rappen, Grossauflage 425 Rappen. Beilagen: Nach Anfrage. Verbund Südostschweiz  
 Verlag «Liechtensteiner Volksblatt», FL-9494 Schaan (Telefon +423 237 51 51).